

Inhaltsverzeichnis

De “La inquietud del rosal”

Rebeldía 8
(*Widerspenstigkeit*)

De “El dulce daño”

Así 12
(*So*)
Sábado 14
(*Samstag*)
Primavera 16
(*Frühling*)
Tú y yo 20
(*Du und ich*)
El llamado 24
(*Der Ruf*)
Tú me quieres blanca 26
(*Du möchtest mich weiss*)
¡Agua! 30
(*Wasser*)
¿Que diría? 32
(*Was sagten wohl ...?*)
Triste convoy 34
(*Trostloses Gefolge*)
Presentimiento 36
(*Vorgefühl*)
Cuadrados y ángulos 38
(*Quadrate und Ecken*)

De “Irremediablemente”

De “Silencio ...” 42
(*Aus “Stille”*)

Paz	46
<i>(Frieden)</i>	
Peso ancestral	48
<i>(Uralte Last)</i>	
Subconciencia	50
<i>(Unterbewusstsein)</i>	
Hombre pequeño	52
<i>(Kleiner Mann)</i>	
Veinte siglos	54
<i>(Zwanzig Jahrhunderte)</i>	
Bien pudiera ser ...	56
<i>(Es könnte sein)</i>	

De “Languidez”

Domingos	60
<i>(Sonntags)</i>	
Siesta	64
<i>(Siesta)</i>	
Nada	66
<i>(Nichts)</i>	
Tristeza	68
<i>(Traurigkeit)</i>	
Borrada	70
<i>(Ausgelöscht)</i>	
El obrero	72
<i>(Der Arbeiter)</i>	
La mirada	74
<i>(Der Blick)</i>	
Siglo XX	76
<i>(20. Jahrhundert)</i>	

De “Ocre”

Palabras a mi madre	80
<i>(Worte an meine Mutter)</i>	
De mi padre se cuenta	82
<i>(Von meinem Vater wird erzählt)</i>	

Olvido	84
<i>(Vergessen)</i>	
Encuentro	86
<i>(Begegnung)</i>	
El engaño	88
<i>(Täuschung)</i>	
Versos a la tristeza de Buenos Aires	90
<i>(Verse an die Traurigkeit von Buenos Aires)</i>	
Inútil soy	92
<i>(Nutzlos bin ich)</i>	
Palabras a Delmira Agustini	94
<i>(Worte an Delmira Agustini)</i>	
Epitafio para mi tumba	96
<i>(Epitaph für mein Grab)</i>	
Dolor	100
<i>(Schmerz)</i>	

De “Poemas de amor” 108

De “Mundo de siete pozos”

Voz	118
<i>(Stimme)</i>	
Contravoz	120
<i>(Gegenstimme)</i>	
Yo en el fondo del mar	124
<i>(Ich auf dem Meeresgrund)</i>	
Faro en la noche	126
<i>(Leuchtturm in der Nacht)</i>	
Calle	128
<i>(Strasse)</i>	
Plaza en invierno	130
<i>(Plaza im Winter)</i>	
Hombres en la ciudad	132
<i>(Menschen in der Stadt)</i>	
Soledad	134
<i>(Einsamkeit)</i>	

- Haz de tus pies 136
(*Verwandle endlich die Füße!*)
Canción de la mujer astuta 138
(*Lied der listigen Frau*)
Paisaje del amor muerto 140
(*Landschaft einer toten Liebe*)

De “Mascarilla y trébol”

- Río de la Plata en negro y ocre 144
(*Rio de la Plata, schwarz und ockerfarbig*)
Mar de pantalla 146
(*Leinwandmeer*)

Poesias inéditas

- Tren 150
(*Zug*)
Un tranvía 152
(*Eine Strassenbahn*)
Perro y mar 154
(*Hund und Meer*)
Voy a dormir 158
(*Bald geh ich schlafen*)

- ... und du gehst ihr schlafend entgegen 161**
(*Nachwort*)